

南洋商業銀行

(香港註冊)
香港外匯授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部

華僑匯款——全國各地大小城市鄉鎮均可通匯
華僑存款——安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行辦理下列各種華僑儲蓄存款：
華僑定期存款 華僑活期存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定期存款

期限	利率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息4.25厘	106.25元
六個月	年息4.5厘	112.50元
九個月	年息4.75厘	118.75元
一年	年息5.0厘	125.00元
二年	年息5.5厘	150.00元
三年	年息6.25厘	187.50元

歡迎存儲 服務週到 備有簡章 歡迎函索
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號：0598 或 NANYANGBANK

新民生

Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 3-4928

園口豬肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜果 牛肉草羊
火腿煙肉 牛什豬什 餐館合用
貨真價廉 大小光顧 一律歡迎
五花臘肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保護你的貴重物件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火、盜、賊、之損失。你更能隨意自便。你的貴重物件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然擁有保險箱。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再得補償。
何不利用最近的那華斯高沙支行。即日租得一個保險箱。那華斯高沙銀行。在溫哥華設有支行三十五間。為你服務。那華斯高沙銀行。在溫哥華市定來哥林比亞街支行啓

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

新到
紅芽芋仔 檳榔芋仔 鮮大沙葛 鮮蓮藕瓜 沙田蜜柚
(十足鮮明水貨及時大幫抵步)

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
雙托水仙 洋塘鮮蓮 桂林鮮馬 紅芽芋仔
揀選什淨包汝滿意

各地要聞

蔣登高山瞻望大陸

誰人獻國土不堪回首話當年
美聯社台北電。蔣介石曾於十月廿八日在金門島之最高點。瞻望中共佔據下之大陸。計劃三年或至五年內將之收復。
蔣氏當日登上大武山峯。遠眺大陸。該山峯為金門之最高峯。如中共消息靈通及遠反其雙數日不炮轟之慣例。很容易炮中蔣氏。
台北民營報紙聯合日報上星期六日登載金門來電。報告上項消息。並謂蔣介石曾視察金門之地底軍事設備。及訪問一農村之農人家戶與一所曾被中共炮毀之小學。亦曾赴一間攝影館與照相。商號老板驚喜交集。所獲酬費。數倍。尋常。
聯合日報又稱。十月三十日。蔣介石乘舟赴廈門。僅二里半之大担島。逗留一早晨。然後轉赴小金門島。隨即返金門本島檢閱軍事演習。翌日為蔣氏之七十三歲壽辰。
蔣氏穿著藍衫。黑馬褂。接見到來祝賀之親友。後參觀一砲戰中心。向大砲發射氣球。氣球戰有傳單及中華民國國旗。
十一月一日蔣氏乘吉甫車詳視觀察金門之防務。防軍士氣大振。二日。蔣氏偕同隨從返台北。

日本願廢軍約

聯合國如肯保證安全
路透社東京電。日本首相池田勇人昨日稱。假如聯合國能充分保證日本之和平與安全。日本政府將不猶豫的取消日本安全條約。
池田是在其就選演說中這樣表示。日本大選將於十一月二十日舉行。此為池田所發的首次競選演說。
池田在演說中又批評社會黨的中立主義政策。他說日本不可能實行中立主義。並引述列寧及中共總理周恩來的言論來支持其論據。
池田說。列寧曾說過。一中立主義是不存在的。而中共總理周恩來也曾表示。一採取廢除條約是不可能的。池田又說。歷史表明蘇聯從未遵守過一項互不侵犯條約。他們是沒有中立主義的。對於與中蘇的貿易問題。池田也發表了意見。他說。外國社會黨及民主社會黨計劃在三四年內增加與中蘇的貿易。這計劃是一種空想而已。比起日本與自由國家維持貿易聯繫。與中蘇的貿易關係是次要的。
東京電。日本歷時三週之公國大選運動。於昨日正式開始。是次競選運動經被觀察認為是美日關係。日美安全協定之考驗。日本國會之下院將於本月較早時宣佈解散。參政之自由民主黨。及民社黨。民主社會黨。共產黨獨立派等將競爭下院四百六十七個議席。

生菓雜貨舖出賣

位於丹文街七九四號生菓雜貨舖一間。地位適中。設備齊備。舖後有房屋居住。向來生意暢旺。現因志圖別業。取價相宜。如意者請依址每日由上午十時至下午十一時期間。由電話或親臨洽商。
794 Danman St. Vancouver, B.C. MU 1-1467

雜貨及餐館生意出賣

本店位於溫哥華列治文區。近溫哥華公路。左鄰有露天戲院及加油站。生意興旺。架生齊備。前舖後居。租價廉宜。有長批約。茲因賣主意圖別業。如意者請來面商。
Red's Coffee Shop & Groceries
Highway No. 2 North, Next To
The Red Deer Drive-In Theatre,
Red Deer, Alta. PH 915222

惠謙氏

上海新中國醫學院畢業考試院檢驗合格中醫士任廣東國醫館館長理事
醫寓溫哥華大街四二二號
電話 MU 3-9657

華興雜貨公司

WAH HING CO.
PHONE: AM 2-1462
208 CENTRE ST., S.
CALGARY, ALTA. CANADA
本號專營 油糖海味 罐頭食品 京菓茶葉 參茸藥材 名廠丸散 美味臘味 合時瓜果 歡迎函購 保證滿意
經理 謝國恩 司理 黃良石

百代實業買賣有限公司王權柏

PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4, B.C. MU 3-2655
華區樓業出賣
三層磚樓。位於片打街夾卡路街角。舖位均租滿。無批約。二與三樓適合為餐館或寫字樓。取價九萬五千。歡迎還價。特選經紀王權柏

司公器電濠家

JACK'S TV
318 Powell St., 電話 MU 3-6115
高價收買 電器 收音機 錄音機 傳真機 精工修理 價錢克己 營業時間 下午二時至十一時

JACK WONG

R. R. 3
VERNON, B.C.
瓜菜出市
本園現有合時瓜菜出市
靚白白菜 靚白芥菜 靚白豆菜 大小冬瓜
發行價目 特別相宜 所有運費 顧客自理

李家驥園

Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B.C.
靚滑蘿蔔 上等芥菜 長身冬瓜 靚皮冬瓜 價甚相宜
如蒙光顧 特別計平 所有運費 買者自理

司公船輪統總國美

常川來往香港的總統船
貴客搭總統船經三藩市來往加拿大及香港間不獨可便遊海上乘機休息而且可順道遊覽三藩市。檀香山。橫濱等地。以低廉的代價而獲到下列的享受。總統船上設備調節空氣的客位。美味可口的中西肴饌。新攝的影片。優美的音樂。中西的書報。雀巢。波柏。棋盤等遊藝。更有華裔男女職員招呼週到。隨帶行李有二百五十磅的免費額。



由三藩市至香港	由三藩市至溫哥華	由三藩市至西雅圖
頭等位 單程 六百五十元起	頭等位 單程 三百四十元起	頭等位 單程 三百四十元起
二等位 單程 三百四十元起	二等位 單程 二百四十元起	二等位 單程 二百四十元起
三等位 單程 二百四十元起	三等位 單程 一百四十元起	三等位 單程 一百四十元起

往香港度歲好機會
總統船 經濟位
照下列日期。或海空聯運及特價九折。
可在船上慶祝聖誕及新年元誕
亦可往香港慶祝舊曆新年

船名 由三藩市開 到香港
威爾遜總統 十月廿六日 十月廿九日
克利夫蘭總統 十月廿八日 十一月一日
威爾遜總統 十一月二日 十一月五日
克利夫蘭總統 十一月三日 十一月六日
限額三月卅一日由香港乘威爾遜總統返回加拿大方能享受九折權利。乘飛機返加以登年為期

代理總大拿加駐
號安均埠華哥雲
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver 4, B.C.

寶美

院容美界女
號九門門外東安街
電話 MU 3-6415
全加新式美容儀器
專業美容師主理
電療 針灸 拔罐 針灸
電療 針灸 拔罐 針灸

APEX T.V. SERVICE

AND APPLIANCES.
1736 KINGSTOWN VANCOUVER, B.C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-5208
專門修理 收音機 錄音機 傳真機 洗衣機 乾衣機 電風扇 電燈 電器 各項工作 保證滿意 遠近函索 隨時應命

號安均

QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B.C.
Telephone: MU 1-1025 & MU 1-4804

麥嘉雲的

牛奶麵包 新鮮美味 衛生開胃

館旅展李

HOTEL REGENT
160 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
Phone MU 1-7435
華裔聚居地 空氣及通風 位置近華埠 往來甚便利 備有市中心 下街牛車里 招待極殷勤 房租又相宜 二房半可以

雷案考驗台北當局

雷震案件本來是屬於民法的。却偏偏以軍法從事；本來是屬於言論問題的。却偏偏以政治問題加上。這是台北常局的錯誤。一錯再錯。變成了千差萬別。以致海內外的反應都不好。大大失去人心。這損失是很大的。

雷震之所作所爲。其對與不對。自有公論。比如。他主張美援附帶條件。以監督中國政府的話。是不合的。即使是基於愛國情殷而說出的話。但是。稍爲有一點民族自尊心的。都不肯說出這樣的話來罷。不過。這樣的話說出了。錯是有錯。但錯在雷震自己。而不錯在政府當局。雷震錯了。雷震自然會給人民鄙棄的。政府當局。又何以沒有半點政治氣度來容忍他呢？就算不能容忍罷。何以不依據現行的出版法去對付呢？而偏偏要出之拘捕？拘捕不已。還隨之以軍法；軍法之餘。又拋之以紅帽子。這是政府當局最不智的地方。最令人起反感的處方。

拘捕電震的時候。還沒有提到共諜問題的。乃是以前言諸報聞而去捉捕。去又以共諜問題而去審訊。台北當局。何以兒戲到這個田地？無論民法也好。軍法也好。至步都做得像樣一點才昀呀！但是。森嚴的軍法。已經變成了兒戲。真的令人嘆息。

按照雷案的發展。無論雷震本人。是否有共謀的罪嫌。假如他將來以共謀罪名受罪。人們也將是如此說：「欲加之罪。何患無辭？」的。而且。也將是衆口一辭的。這到底是誰的損失呢？

因此。雷案演變到現時爲止。其問題不是雷震的對不對。而是政府的對不對了。以目前的情形而論。政府雖說雷震一千個不對。人家也不會相信的。先有了罪名。然後羅織其罪證。這不是法治國家所應有的。不是民主自由國家所應有的。現在考曉政府是能夠拿重輿論的時候了。而雷案的結果。就是考曉的結果。

蘭拿華僑消息彙誌

蘭拿訊。據此間「樂觀報」市聞版刊載消息。華農蔣輝。日昨出席三角洲區市會議。在會議席上向全體市議員評議員等。申述其位於該區卅八街夾江河。至令市氏。仍時談「火」色變。

木屋被祝融光顧。燒燬該屋後座屋頂。幸損失不重。查卅年前。此間僑胞頗多。華區發生火警。燬燬華商舖戶十四間。至今市民。仍時談「火」色變。

三凡市訊。本市華埠。治安方面。一向尚稱良好。唯近日偷竊案件頗多。更有於一月之內。一連兩三宗發生者。華埠居民。舖戶。對此等事件。亟表震驚。

要設法提高

加拿大經濟環境

安省多明度加拿大社電。此間工業專家。向經濟領導人物。來設法提高加拿大經濟環境。

彼指出過去四年來加國之經濟根本上就停滯不前。我們現在所需要者。係要求有人給予我們一條走上經濟繁榮之路。

彼指出，雖然加國之經濟並非走下坡。或發生危險。可是我們要向上進。則必須要致力於可令經濟基礎之余

大埠中華總商會

關懷華埠治安

三。凡市訊。本市華埠。治安方面。一向尚稱良好。唯近日偷竊案件頗多。更有於一月之內。一連兩三宗發牛者。華埠居民。誦曰。對比等事件。亟表警

白髮魔女傳

說

第十四回 名將胸襟 女魔甘折服 鬼母星變異 式零法

暗防奸黨。保護
來求你助一臂之

經畧大人的事。都不起勁了。所以我才力。」龍達三道：「去年有一批軍餉解

住。日賣六十元。包貨取價三千元。
另一間在域多利大道。日賣七十元。

—

4-1754
漢
ue Ag
ance
re Av
4. I

買賣營業經紀

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct



The
Bouquet
Invitation
Line

Wedding Invitations

Thermo-engraved (RAISED LETTERING)
Wedding and engagement announcements, birth announcements, confirmation invitations, golden and silver anniversary announcements, etc.

Thermo-engraving

(RAISED LETTERING)
Looks and feels like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.

Thermo-engraving (RAISED LETTERING)

Come down half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive.

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

Of course you can order matching receptors, cards, responses, requests, thank yous and all kinds of cards, etc. Selected from our giant catalogue of beautiful, custom papers. All distinctive styles of lettering. Wedding printed on low as 50 for 10,000 and 100 for 50,000, and these with cards, etc. and more.

保護你的重要文件

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本店自開張以來。叨蒙僑胞惠顧。不勝銘感。茲為擴展營業。特設經濟時來。並置新式燒臘機。專製生鮮燒鷄。叉燒排骨。雲吞。粥水。茶點等。供應顧客。諸君光顧。盡興平來。

益豐主人啓

樂聲錄音唱帶公司
LUCK HSING
P. O. BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

告預 (卷壹) 窰回貴平
萬惡淫爲首 紅倩譚 芬艷芳
新馬師會 唱合 安日牛 曾師馬新
首本戲 (卷壹) 錦集歌民
詞曲美精部全

電話 MU 4-1754

漢經紀

Wong Horne Ag
Insurance
General
441 Gore Av
Vancouver 4. I

接辦
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

雲埠亞力山打街六六二號有柏文聯房四
個，內外重新裝修，月租五十元，樓下
有舖位，廉價出批，有意者請來面商，

黃望俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

QUON H. WONG AGENT
事務所電話 MU 5-5831
住宅電話 RE 3-3202

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
總批發 433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

加拿大

長春參鹿酒。正鮮毛鷄酒。色味質量性。虔製得法。配合得宜。若以香加皮，雪花玫，來送禮。適得其時。尚有各種美酒。僑胞光顧。定然滿意。

福爾健健腦補血良藥：本品具有醫療及滋補，強壯的功能。是中國大連化學製藥廠最新出品的製劑，用于醫藥臨床，對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脈硬化症等有效。且為滋補強壯補品，味道甜香適口，服后無副作用，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增強體質。主要成份：含大豆磷脂 20% 其中包括卵磷脂腦磷脂等。軟膠性每瓶 400MG 克 三元八角五仙。西名為 Phospholipid 各埠均有銷售，中西商店頗為普遍，如買不到，函購即付歡迎代理。▲跌打風濕腰骨痛，每打八元 每瓶八毛

經銷處：溫埠 富利 廣濟堂 周岱英寓內 立開旺購藥 城埠 杏芳 廣安樂

代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險

T. P. Y. Travel Service
 71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

啓者本號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司爲發展太平洋航務。將增設新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東。船期如後。

一九六〇年八月廿四日奧所華輪船	十月廿四日埃巴利輪船
一九六一年三月十五日奧所華輪船	十月廿一日百基地輪船
七月八日謙馬利亞輪船	七月廿六日奧所華輪船
九月十四日奧所華輪船	十一月廿日百基地輪船
七月八日朝山號輪	六月廿日謙馬利亞輪船
七月八日奧所華輪船	

此外並得委權代理各公司車票機票 僑界仕女垂詢特表歡迎

太平洋旅行社 林國良 啓
 陳國固

Windsor Drug Store
 Cor. Main & Georgia Sts.
 Phone MJJ-1-6434
 Vancouver, B. C.

壯陽及補身多種維他命丸
 (Multiple Vitamins) 每樽四元五角
 補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food)
 此是著名藥丸 每樽壹佰粒價銀壹元
 補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic)
 每樽壹元二毫五及貳元五角
 敬請小心配介 洗弄林及羅相照

羅來佐治街懷亞德藥房啓


 驗眼 兼較眼鏡 專家
 屋古律氏
 A. Gerard Hirsonberg
 行醫逾三十
 Tonic Optical Co. Ltd.
 118. Hastings St. W.
 MUH-8829

廣 東 麵 廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8850

粗。細。炸麵
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行
歡迎索辦

中西
館舍



 KUEI KONG SILK CO. 國公絲綢公司

 27 PENANG STREET, SINGAPORE.

 電話 MU3-4929

 專辦大宗 中國絲髮男女衣

 袋頭繡及水松名 寶官假家貝蘇杭

 絲印便兩索即奉 各大小衫線仔香

 雲廣館用衣樓仔 女衫廚衣廚褲圍

 身裙布茶巾旅店 床布枕袋毛巾毯

 綢大盤寶獻

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
 Main St., at 7th Ave., Vancouver B. C.

專售名廠新舊客車貨車

VOLANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
 HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
 FARGO & COMMER TRUCKS

H. "Harry" Tusey

TR 6-9211
 住宅電話
 FR 6-6289

開客棧

華人經紀
 接洽

兩價相宜
 服務安當
 請與

溫高
華埠

中和公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到

雙托

大沙田柚
紅芽芋仔
棋榔芋仔
大肉生薑
水仙花頭

漢聲
以義氣團結
以忠誠救國
以誠信除奸

THE CHINESE TIMES
Established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Press, Ltd.
1440-1442, 14th Ave.,
Vancouver, B.C.

由韓復榘拜師說到 張鏡湖

「韓復榘主山東省政府期間，與韓幹事，層出不窮。大貽笑柄。惟於其拜張鏡湖先生為師，在省府大禮堂，遵古制行三跪九叩禮，滑稽突兀的一幕，似尚未為人提及。秋風猶熾，信筆寫來，或可供本刊讀者茶餘酒後之談助也。」

張老先生潛勢力驚人

韓復榘主魯政時，擁有四師一旅之衆，在山東境內，南面稱尊。雖未能如北洋軍閥時代之割據自雄，而威福自恣，亦非常當時中央所能絕對控制。一日，韓因要公待商，召開全省重要軍政會議，時間既屆，詎該會人數寥寥無幾。高級軍政人員中，僅到孫桐萱一人。政務方面要員，亦多告缺席。韓之大不諱，會議亦無法舉行。乃下令究詰原因。始知當日全省軍政要員皆集於濟南，以公幹，甚至連濟南各商會會長以及及機關時人，亦皆以去縣縣報聞。韓獲訊後，詫異甚甚，以為此輩避地聚晤，或有不軌之圖。將於已不利。急遣幹員，星夜赴縣密查。原來縣縣之集會，並非爲別。係爲張鏡湖老太爺近返籍小休。所以全省要人相率赴縣謁請安之故。張老原籍上海，而於原籍縣縣，斥資建屋，頗獲花木樓台之勝。以爲寬宏之計。春秋佳日，偶亦由滬乘興返里。小作盤桓。其門弟子則遍佈魯省要津。往往聞訊謁請，絡繹不絕。今亦以此故。以至省垣內外，知名之士，幾乎空羣而出。主席雖召開重要會議，亦不願也。韓既厭其情，心始稍覺寧貼。但轉念其四師一旅之高級幹部，僅遺孫桐萱一人未歸。張氏潛力之大於此可知。此輩雖離職守，不預聞。更見其尊師之誠。尤有甚於服從長官者。萬一有故。張老一言，將重若九鼎。設想及此，不禁悚然。

華僑與紹興人

其他將豆腐、腐乳、豆乾及臭豆腐，還有霉乾菜，雖然紹興人只稱「乾菜」，不加霉字。其起源的地點也是紹興。大概當初這些東西是由他們專賣的。那麼影響之大盡可想而知了。

下面所說的不是可吃可用的東西。實用還是無益有害也還說不定。但是最初大約也是由於必要，所以輸入。我所說的便是前清時代的紹興師爺和部書。民國以來還有一大部分勢力的機關秘書和佐治人員。這到了解放以後才漸漸根絕了。講到「師爺」，我使想連帶的說及「問題」了。看的人要奇怪。難道紹興師爺特別有愛鄉心麼？這未必。但是他們的「口難離」的「鄉談」，那總是實有其事的吧？紹興並不特別離。只是其與話的東邊，支。但與普通話相差得很。在大多數人聽去，是別扭的。而且他們偏愛調這個。對於來請教他的東家特別非說紹興話不可。或者懂得幾句舊官話。這時候反而收起來不用了。這種標準的師爺我曾經親眼見過。見其鄉打官話。對外人說紹興話。可是這種人於「已」是一不復返了。（關於紹興與書，張岱在「香林集」中有一篇「五異人傳」。其第一人瑞陽公描寫得頗好。）現在代之而起的是新興藝術的越劇。它的聲譽在要超過過酒糟豆腐而之上。不用提那刑名錢穀的一輩的人了。而且它的（旁）選說特別是非正統的。即是山（旁）（乘）縣諸暨這些外縣的女性。也就產廣義的正式的紹興人了。

談起愛鄉心這一特性。其實與守舊的心理是分不開的。會稽郡山水之美。自古著稱。所謂「千山競秀，萬壑爭流」。其實也不過是那一回事。只因中朝人士久居北方。沒有看過南方風景。自東晉南渡才看見。所以賞識起來吧。紹興人覺得什麼是紹興第一。山水倒沒有提及。偏是那些師爺們賣弄的紹興土話。倒覺得十分珍貴。這事實實爲證。他們將外地口音叫作「拗聲」。那麼可見只有自己的話是正音了。可是紹興話的重濁粘滯。便是我自已說紹興話的人也無法否認的。至於風俗習慣也無一不是如此。而關於食物尤甚。魯迅說阿進城去要看小販裏的人。就因爲城裏將板橋板橋。而且煎魚用葱絲。不用蔥花的緣故。這是一種滑稽的說法。對於小說中而已。實是一天吃，頓

知識之源

世界上任何地方都會發生水荒現象。最普遍的解決水荒辦法是開井，取地下水。香港解決水荒辦法，就是建築水塘，把平時雨水蓄起來。此外，有人造雨的方法和利用科學的方法把鹹水變爲淡水。美國海洋學家有一個最新的建議，是用船將南極的冰山拖回國家。經半年時間，就可以從南極拖回加州。一座冰山，夠加州南部全年用水。

★火警雖是意外，但人們如有豐富的防火知識，火警會大大減少。美國各州的大城市，曾開一次龐大的防火運動，發動消防隊巡視人員，挨戶檢查防火設備，授予防火知識，結果，這種運動獲得很大成效，以紐約一地而言，在半年中火災已減少達千多宗。

對聯趣話

從前，有些店舖門前懸掛的對聯，也偶有佳作。記得漢口太白酒樓，掛有一聯云：

「我輩此中宜飲酒，先生在上莫題詞。」

又其有理髮店聯：

「到來盡是頭冠客，此去應無搔首人。」

這兩聯都很風趣。

過去有些鄉村店舖門上，常有聯句，寫着「君子至此，今夜且宿」，先生將何之，明日遂行。」集的是成句，不知是從那裡抄來的。

觸電急救提防水氣

在今日，電器用具愈來愈多的世界裏，觸電的意外便大大地增加了。不少人對於電的急救和處理，是手足無措的。有人觸電，先記着這一點：他中電時，第一生命危險多一秒，故此應立即設法令他脫電，在房內，最快捷的方法是關上電掣，如一時大型掣不來，便用一支竹，或一條乾而沒有水氣的繩子，將他拉下來，你千萬不可用手觸他，同時，你所站的地方，也一定要沒有水氣。

拉開了，如傷者昏迷，呼吸微弱，應立即施行人工呼吸，最有效還是口對口吹氣，此外，中煤氣或炭氣毒也普遍，汽車後的「死氣」，也可令人

七十一生朝

賦酬賀客并引

吳昭光

本月廿七日爲鄙人七十一生朝。兒女輩以老人半生教養，備極劬勞，擬於生日爲之祝賀。并來函邀請名流。宗親戚友，貴臨助慶。連日來中西各方人士，或贈賀儀，或贈珍品。雲情海誼，感銘難名。茲乃先獻勞味，藉資酬謝。屆時粗設薄酌。幸勿吝玉光降。是所企望也。

楓

李直次

一九六〇年秋賦於雲南華陽縣掌狀葉，縮瑟依枝頭，落葉滿地，秋風無恙。

加拿大

李直次

貴國獨立國，油舖富無憂，何用百業秋，人疏草木密。

再詠裸體美人詩

李直次

美人裸體體芳容，麗質天成粉黛濃，花前月下我相逐，更覺真真呼欲出。

雅詠白美國之麗人

李直次

百美圖成畫本真，芳容色色淨無塵，楊妃莫若阿嬌麗，金屋深藏貴重珍。

MY BANK
TO 2 MILLION CANADIANS

BANK OF MONTREAL

滿地可銀行可代付銀
滿地可銀行可代付銀
滿地可銀行可代付銀
滿地可銀行可代付銀
滿地可銀行可代付銀
滿地可銀行可代付銀
滿地可銀行可代付銀
滿地可銀行可代付銀
滿地可銀行可代付銀
滿地可銀行可代付銀

區鏡棠律師事務所
區士定街東一九三號
電話 MU 1-0833

周衛賢律師事務所
士定街東一九三號
電話 MU 3-8288

桃園
MU 4-3743
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.

新美味
新選麵包
新選麵食
新選點心
新選小菜
新選湯品
新選甜品

ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到
遠近聞名華友光顧極表歡迎
如有接洽請向李榮

天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B.C. Canada

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU 1-734
VANCOUVER, B.C.

合發有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. A
Vancouver, B.C.
PHONE MU 1-657

利華有限公司
Healey Trading Co. Ltd.
114 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU 5-6601

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU 3-1734

育器與奮丸
一打八元五角
二打十五元
三打二十元
四打二十五元
五打三十元
六打三十五元
七打四十元
八打四十五元
九打五十元
十打五十五元

鮮炸鯪魚
每罐二毫
鮮炸鯪魚每罐二毫
鮮炸鯪魚每罐二毫
鮮炸鯪魚每罐二毫
鮮炸鯪魚每罐二毫
鮮炸鯪魚每罐二毫
鮮炸鯪魚每罐二毫
鮮炸鯪魚每罐二毫
鮮炸鯪魚每罐二毫
鮮炸鯪魚每罐二毫

好消息
大幫唐山水貨抵步
名師精製各款臘味
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

代理
各種香煙菸絲糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與配右鄰

新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
食堂最寬大
廚師最易牙
大謙兼小酌
隨時可應駕
男女僑胞呀
請來宵夜呀

大藥水

價目沽發
五毛

大多市將再請柯京

協助地鐵工程
多市議會。大多市議會決定將再向柯京政府特別請求撥款協助地鐵工程。大多市議會執行委員會。決定向柯京政府請求撥款。此項撥款將用於地鐵工程。大多市議會執行委員會。決定向柯京政府請求撥款。此項撥款將用於地鐵工程。

華人家庭被撥案

美國會議員干涉
△答應提案使特種法庭
△西州國會議員。已同聯邦政府。提出提案。准許一對華人夫婦。在美國居留。

代京謝

先叔周君洪武不幸於八月廿三日午時。因患心臟病。在溫哥華逝世。享年六十九歲。周君生前。熱心公益。樂於助人。其逝世。親友咸表哀悼。特此公告。

紐約市又爆炸彈

紐約市又發生爆炸彈。紐約市之地下鐵路快車。星期一。在哈德遜區之中心車站。發生爆炸。造成多人受傷。警方正調查中。

偷女生底褲學生

每人被罰五十元
蘭頓新社區。西安省大學當局。昨日與學生會負責人開會。討論學生偷女生底褲之問題。每人被罰五十元。

平房租

光猛平房兩間。離華埠一個街角。出入便利。巴士費等。每月十七元。有意者請向。每日上午九時至下午六時。在九龍半島。移玉步至。奇化街三五九號洽商。

達權總社鳴謝

啓者：本總社於十月九日舉行四十五週年紀念慶典。承蒙各界熱心人士。踴躍參加。並惠賜賀詞。及各種禮品。使本總社。深感榮幸。特此鳴謝。

哀謝

先叔周君洪武不幸於八月廿三日午時。因患心臟病。在溫哥華逝世。享年六十九歲。周君生前。熱心公益。樂於助人。其逝世。親友咸表哀悼。特此公告。

代京謝

先叔周君洪武不幸於八月廿三日午時。因患心臟病。在溫哥華逝世。享年六十九歲。周君生前。熱心公益。樂於助人。其逝世。親友咸表哀悼。特此公告。

哀謝

先叔周君洪武不幸於八月廿三日午時。因患心臟病。在溫哥華逝世。享年六十九歲。周君生前。熱心公益。樂於助人。其逝世。親友咸表哀悼。特此公告。

哀謝

先叔周君洪武不幸於八月廿三日午時。因患心臟病。在溫哥華逝世。享年六十九歲。周君生前。熱心公益。樂於助人。其逝世。親友咸表哀悼。特此公告。

哀謝

先叔周君洪武不幸於八月廿三日午時。因患心臟病。在溫哥華逝世。享年六十九歲。周君生前。熱心公益。樂於助人。其逝世。親友咸表哀悼。特此公告。

益食家

一枝獨秀！
本號新由日本辦到大批。二十八兩庄罐頭冬筍大平賣。爽，嫩，鮮，美。價錢平，敢包滿意。利僑貿易有限公司謹啓。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

益食家

一枝獨秀！
本號新由日本辦到大批。二十八兩庄罐頭冬筍大平賣。爽，嫩，鮮，美。價錢平，敢包滿意。利僑貿易有限公司謹啓。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

益食家

一枝獨秀！
本號新由日本辦到大批。二十八兩庄罐頭冬筍大平賣。爽，嫩，鮮，美。價錢平，敢包滿意。利僑貿易有限公司謹啓。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

益食家

一枝獨秀！
本號新由日本辦到大批。二十八兩庄罐頭冬筍大平賣。爽，嫩，鮮，美。價錢平，敢包滿意。利僑貿易有限公司謹啓。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

益食家

一枝獨秀！
本號新由日本辦到大批。二十八兩庄罐頭冬筍大平賣。爽，嫩，鮮，美。價錢平，敢包滿意。利僑貿易有限公司謹啓。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

鳴謝

啓者：敝號自一九六〇年八月十五日。營業以來。荷蒙各地親友。踴躍光臨。生意興隆。特此鳴謝。

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121
★美國註冊商標

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

迷城情俠全五册 雄風 一元七五
鄉泰麗 白駒者 一元三
亂情迷 俊人書 一元一
永恒的迷夢 小說散文勾影 六毛五
一個少女的祕密 曼青書 四毛
孫子兵法 賈景德著 九毛五
孫子十二篇 二毛五
津津有味譚全十二册 存亡四元八
粵語指南 人學唐德袁英才元八
中西異術 美術書 王子均 九毛
中英美術字手冊 伍健文 六毛
人海孤鴻 歐陽大著 八毫五
世界著名歌曲選黃寶三册 二元五
漢英對照 家巴魯著 二元七
深閨怨 魔龍門徒 俊人 每七毛五
諸叻 孔明天著 一元一
皆為 孔明天著 壹元八
汪政權的開場與收場 朱子家著

錦偉凱。此間洪門民治黨。達權社。於十月廿八號。接到總學民治黨支部。報告總支部司徒捷予。與曲社胡福。兩視察專員等。於廿九日乘巴士抵達。卓。屆時該黨社派出阮強。李衛。李。聯同前往接車。兩專員下車後。合八握手致禮。然後偕同乘車返回黨。休閒片時。與谷昆仲握手言歡。下午三時。間黨社聯席歡迎大會。首由阮。王委。報告謂。兩位專員到來。係爲。祝發展。言辭簡便。隨請司徒專員。皆是勉勵黨員團結。令洪門隨。及報告各埠洪門之黨務。達二小。意義深長。隨請胡專員指示。並紹。總社之行政狀況。及將各埠黨社之實

星下戲院舉行
演戲籌款

星下戲院為要保存名伶之演出，於本星期晚在伊麗莎白戲院舉行演出。完全係由星下戲院歌舞隊演出。該戲院於星期日晚下午九時開演。該院當今已獲得伊麗莎白戲院當今之地位。現在已經許可。而在該處演出。多雲瑣之人士所應之。

星下戲院之人士所應之。

時請云
特消款
八員
開始
院院
有有
上

生意連實業出賣

行情暢旺。地位適中。生意向來穩當。人所皆知。今因股件志圖別業。愿將全線出賣。樓上有房十個。舖後有口房。各項用具齊全。如有買者。歡迎面議或函商。

Murrie's Sash Bar P. O. Box 368 Brooks Sack

雜貨舖出賣

位於十街東豐泰壹六號。而對學校。舖內有兩個睡房。取價從廉。如有意者。請至 TIR 6-3536

MAY KA
CHINA AGE
254½ E. PENDI

新存屋一間另十庫聯房。在交通要道。前後花園及車房。時常寬
滿。每月收租二百七十元。皮費輕。屋主居外埠。大犧牲廉價賣
二萬壹千元。現銀一萬元。可買一萬五千元。現銀有商量。
在華埠中喜市定街兩間舖。只賣一萬一千元。
今升街大舖一間。九年新。後有小工場。樓上有聯房。有長批
。每月收入三百元。只賣一萬一千元。現銀壹萬三千元。

辦事處 313-314
住宅 AL-3-184

簡林逸娟啓

片打實業公司

廣春梁

& Insurance Agency
St. Vancouver 4, B. C.
551 住宅 RA. 5-9597

西雪華埠旺崇業樓宇兩組招文兩
間舖位壹組辦事處好租有長批月租
四百壹十元十二年新平賣
六十五街夾腳街士德高層登間最合
大家庭睡房四個另十庫有房兩個自
動暖氣及熱水相宜抵買(尚南永職)
大草單舖每日生意四百元架樓好
皮費輕連貨車在內只取價壹萬七千
五百元銀士德丁十二年(間陳馳威)

中
秋
月
龍
鳳
禮

後不悉
良惜心
難工巧
前本製

獨豎一幟

代理加國政府儲蓄公金

高過在銀銀行日分之七十五。第二、四厘。第三、四厘半。第四、四厘七五。第九年至第十年。如購早兩年之儲蓄公債。可以轉換公債。公債保障水還不會損失。隨時兌換。本息清辦。手續簡便。可交存款。可充銀期。僑胞均歡迎購買。請駕臨或致函本事務所。

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 三三三三 地舖一〇三東市打街